

臨時占用公地准照申請表
(安裝圍板、防護設施、排柵及/或其他)
**PEDIDO DE LICENÇA DE PEJAMENTO
TEMPORÁRIO (PARA A COLOCAÇÃO DE
TAPUMES, RESGUARDOS, ANDAIMES E /
OU OUTROS)**

環境衛生及執照廳
Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento
行政執照處
Divisão de Licenciamento Administrativo

申請人資料 Informações do requerente				
姓名/公司名稱 Nome / designação social		聯絡電話 Telefone de contacto		
身份證明文件 Documento de Identificação	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他 Outro _____	編號 Número		
地址 Endereço				
身份為 Na qualidade de	<input type="checkbox"/> 業權人 Proprietário	<input type="checkbox"/> 代理人 Procurador	<input type="checkbox"/> 個人 Individual	
土地工務運輸局之註冊編號 Inscrito na DSSOPT com número				
申請占用公地資料 Informações do pedido de pejamento				
施工地點及樓宇門牌編號 Local da obra e sua numeração policial				
占用公地種類 Tipos de pejamento	<input type="checkbox"/> 安裝圍板 Colocação dos tapumes	占用公地面積 Em lugar público ocupando uma área	長(公尺) Comprimento (m)	闊(公尺) Largura (m)
	<input type="checkbox"/> 安裝防護設施 Colocação dos resguardos			
	<input type="checkbox"/> 其他 Outros			
	<input type="checkbox"/> 安裝排柵 Colocação dos andaimos	占用公地 Em lugar público	長(公尺) Comprimento (m)	高(樓層) Altura (pisos)
	目的 Objectivo			
開始占用公地日期及期限 Data do início e prazo do pejamento	/ /	為期 Por	天 dias	
收集個人資料聲明 Declaração para Prestação de Dados Pessoais				
<p>根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>		<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>		
申請人簽名及日期 Assinatura do requerente e data				
<p>_____</p> <p>/ /</p>			<p>收件登記 Registo de entrada</p>	

申請作下列用途的臨時占用公地准照，應遞交下表的文件及資料：

Documentos e informações necessários para o pedido de licença de pejamento temporário para as seguintes finalidades:

1	2	3	4	5	a)	填妥市政署專用表格；Preenchimento do impresso do IAM;
1	2	3	4	5	b)	身份證明文件副本；Fotocópia do documento de identificação;
1	-	3	-	-	c)	地圖繪製暨地籍局發出的地籍圖副本；Fotocópia da planta cartográfica emitida pela DSCC;
1	2	3	-	-	d)	物業登記局發出所在地擁有權證明文件；Documento comprovativo da titularidade na respectiva localização emitido pela Conservatória de Registo Predial;
1	2	3	4	-	e)	比例為1:1000 至1:200的圍板、防護設施、排柵及/或其他物品的位置分佈平面圖。倘占用公地的平面範圍超過5米及/或占用超過15天，圖內需以同樣的比例標明臨時行人通道的位置，而該通道需設於圍板及/或排柵側，且闊度應在可行的情況下不少於1.2米；Planta de localização de tapumes, resguardos, andaimes e / ou outros materiais à escala de 1:1000 a 1:200. Sinalização da passagem provisória para peões de largura, na medida do possível, não inferior a 1,2 metros ao longo dos tapumes e / ou andaimes, à mesma escala, no caso de se tratar de pejamento com uma das dimensões da sua projecção horizontal superior a 5 (cinco) metros e / ou , cujo prazo de ocupação seja superior a 15 (quinze) dias;
1	2	3	4	-	f)	裝設圍板、防護設施、排柵及/或其他物品的施工圖則，並附有關使用物料和尺寸的說明及解釋備忘錄，以及比例分別最小為1比200及1比50的平面圖和垂直剖面圖；Projecto de execução de tapumes, resguardos, andaimes e / ou outros materiais, incluído memória descritiva e justificativa dos materiais a empregar, medições e desenhos ilustrativos constituídos por uma projecção horizontal e um corte em projecção vertical, à escala mínima de 1:200 e 1:50 respectivamente;
1	2	3	4	5	g)	第三者保險單，有效期不少於擬安裝的期間；Apólice de seguro contra terceiros com prazo de validade não inferior ao período de colocação pretendido;
1	2	3	4	5	h)	指出安圍板、防護設施、排柵及/或其他物品的期間，其應與第三者保險單的期間相若；Indicação do período de colocação de tapumes, resguardos, andaimes e / ou outros materiais compatível com o da apólice de seguro contra terceiros;
-	-	-	-	5	i)	擬續期的相關准照副本；Fotocópia da licença que pretende renovar;
-	-	-	-	5	j)	保證金收據（或副本）。Recibo da caução (ou fotocópia do mesmo).

* 倘裝設之圍板或排柵的期間不超過15天，且其平面結構尺寸不超過5米，得以說明備忘錄代替，其內應扼要闡明建築方法、使用物料、尺寸及行人通過所需的措施。

* Poderá ser substituído por uma memória descritiva, relatando sumariamente os métodos de construção e os materiais utilizados, suas dimensões e medidas necessárias ao trânsito para peões, desde que o prazo de colocação não seja superior a 15 (quinze) dias e, em nenhuma dimensão linear estrutural dos tapumes ou andaimes superior a 5 (cinco) metros.

- 申請為廣告用途而裝設排柵，且根據法例規定，需為進行土木工程領取工程准照(屬為在樓宇安裝結構獨立的廣告物品而進行一系列工程)；
Pedido de montagem de andaime para fins de publicidade, que exija licença de obra para as obras de construção civil, nos termos legais (pertence ao conjunto de obras de montagem de estruturas isoladas para material de publicidade em edifícios);
- 申請為廣告或其他用途而裝設排柵，且根據法例規定，無需為進行土木工程領取工程准照(屬保養、維修及清潔廣告和其他物品的小型工程)；
Pedido de montagem de andaime para fins de publicidade ou de outra natureza, que não exija licença de obra para as obras de construção civil, nos termos legais (pertence ao conjunto de pequenas obras de manutenção, reparação e limpeza de materiais de publicidade e outras);
- 申請為輔助拆卸/建築樓宇工程的進行而裝設排柵及/或圍板；
Pedido de montagem de andaime e / ou tapume para apoio a obras de demolição / construção de edifícios;
- 臨時占用公地（其他）；Pejamento temporário (outros);
- 為圍板、防護設施、排柵及/或其他准照申請續期。 Pedido de renovação de licença de tapumes, resguardos, andaimes e / ou outros.

應繳納費用 Taxas a pagar (澳門幣MOP)：

臨時占用公地 Pejamento temporário

- 發出一期為 15 日或少於 15 日的准照 Emissão de licença por cada período de 15 (quinze) dias ou inferior 600.00
- 每平方米或不足一平方米之數 Por cada área de 1 m² ou fracção..... 20.00
- 另須繳交相等於准照費20%的保證金，最低金額為澳門幣500.00元。
É ainda exigível caução, no montante de 20% do valor da licença, com um valor mínimo de MOP 500,00 patacas.
- 如證實活動由非牟利實體舉辦，市政署市政管理委員會可豁免上述費用，但仍須繳付保證金。
O pagamento das taxas, acima referidas, pode ser isento pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, no caso de se tratar de actividades comprovadamente organizadas por entidades sem fins lucrativos, devendo, contudo, ser paga a respectiva caução.

設置圍板、防護設施及排柵的特別占用公地 Pejamento especial para a colocação de tapumes, resguardos e andaimes

- 圍板及防護設施 Tapumes e resguardos
 - 發出一期為 15 日或少於 15 日的准照 Emissão de licença por cada período de 15 (quinze) dias ou inferior 600.00
 - 每平方米或不足一平方米之數 Por cada área de 1 m² ou fracção 20.00
- 設置圍板、防護設施或排柵須繳交相等於准照費20%的保證金，最低金額為澳門幣2,000.00元。
Para a colocação de tapumes, resguardos ou andaimes é ainda exigível caução, no montante de 20% do valor da licença, com um valor mínimo de MOP 2,000.00 patacas.
- 排柵 Andaimes
 - 有圍板保護部分 Na parte defendida por tapumes 豁免
Isento
 - 無圍板保護部分，每 5 日一期或不足 5 日之數，每層或相應之平面，以及每米或不足一米之數 10.00
Na parte não defendida por tapumes, por período de 5 (cinco) dias ou fracção, por piso ou pavimento a que corresponde e por metro linear ou fracção
- 灰漿槽及梯凳，每日及每平方米或不足一平方米之數 Amassadouros e escadotes, por dia e por cada m² ou fracção 20.00
- 如證實活動由非牟利實體舉辦，市政署市政管理委員會可豁免上述費用，但仍須繳付保證金。
O pagamento das taxas, acima referidas, pode ser isento pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, no caso de se tratar de actividades comprovadamente organizadas por entidades sem fins lucrativos, devendo, contudo, ser paga a respectiva caução.



**APPLICATION FORM FOR TEMPORARY
OCCUPATION OF PUBLIC AREA
LICENSE (INSTALLATIONS OF
HOARDINGS, PROTECTIVE FACILITIES,
SCAFFOLDING AND / OR OTHER
STRUCTURES)**

Particulars of Applicant					
Name / Name of Company			Contact Telephone Number		
Identity Document	<input type="checkbox"/> Macao SAR Resident Identity Card <input type="checkbox"/> Others _____		Number		
Address					
Identity of Applicant	<input type="checkbox"/> Owner <input type="checkbox"/> Agent <input type="checkbox"/> Individual				
Registration Number Issued by Land, Public Works and Transport Bureau (DSSOPT)					
Information about the Public Area Requested for Intended Occupation					
Location of Construction Site and Building Number					
Type of the Intended Occupation of Public Area	<input type="checkbox"/> Installations of hoardings <input type="checkbox"/> Installations of protective facilities <input type="checkbox"/> Others		Dimension of the Public Area to Be Occupied	Length (metres)	Width (metres)
	<input type="checkbox"/> Installations of scaffolding		Public Area to Be Occupied	Length (metres)	Height (storeys)
	Purpose				
Commencement date and period of the intended occupation of public area	/ / for a period of / day(s)				
Personal Information Collection Statement					
<p>As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.</p> <p>4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>					
Signature of applicant and date					
_____ / /			<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;"> Receipt record </div>		

The following documents and information are required for application for Temporary Occupation of Public Area License for the following purposes :

1	2	3	4	5	a) Duly completed specified form of IAM;
1	2	3	4	5	b) Photocopy of the identity document;
1	-	3	-	-	c) Photocopy of the cadastre plan issued by the Cartography and Cadastre Bureau;
1	2	3	-	-	d) Supporting document proving the ownership of the respective land property issued by the Real Estate Registry;
1	2	3	4	-	e) A layout plan showing the locations of hoardings, protective facilities, scaffolding and / or other materials in the scale of 1:1000 to 1:200 is required. If the plane surface of the public area to be occupied exceeds 5 metres in dimension and / or the occupation lasts more than 15 days, the location of the temporary pedestrian passage should be indicated in the plan with the same scale. The passage should be located beside the hoardings and / or the scaffolding and its width should be no less than 1.2 metres where practicable;
1*	2*	3*	4-	-	f) Construction drawings of the hoardings, protective facilities, scaffolding and / or other structures to be installed are required, together with a specification and a description memorandum of materials to be used and their respective measurements, as well as cross sectional and longitudinal drawings at a minimum scale of 1:200 and 1:50 respectively;
1	2	3	4	5	g) Third Party Insurance Policy with validity period of no shorter than the intended period of installation;
1	2	3	4	5	h) A statement declaring that the intended period for installations of hoardings, protective facilities, scaffolding and / or other structures is covered by the Third Party Insurance Policy;
-	-	-	-	5	i) Photocopy of the license to be renewed;
-	-	-	-	5	j) Original or photocopy of the security deposit receipt.

* If the hoarding or scaffolding is installed for no more than 15 days and the measurement of its plane structure is less than 5 metres, the required document(s) can be substituted by a description memorandum, which states briefly the construction method(s) to be applied, construction materials to be used, their respective measurements and particular measures to be adopted to enable the pedestrians to pass through the installation.

- 1- Application is intended for installations of scaffolding for advertising purposes; and in addition, as stipulated by law, application for a construction work license for the civil engineering work involved is required (for a series of construction works meant for installing structurally independent advertising materials in buildings);
- 2- Application is intended for installations of scaffolding for advertising or other purposes; and in addition, as stipulated by law, application for a construction work license for the civil engineering work involved is not required (for small-scale construction works meant for maintenance, repairing and cleaning of advertising materials and other materials);
- 3- Application is intended for installations of scaffolding and / or hoardings to facilitate the demolition / construction of buildings ;
- 4- Temporary occupation of public areas (others);
- 5- Application is intended for an renewal of the license for installations of hoardings, protective facilities, scaffolding and / or others.

Payable fees (MOP):

Temporary occupation of public area

1. Issuance of a license for a period of 15 days or less 600.00
2. For each square metre or part thereof 20.00
3. A security deposit of a minimum of MOP500.00 or 20% of the license fee is payable.
4. If it is confirmed that the activity is organised by a non-profit entity, exemption from the mentioned fees may be granted by the Administration Committee on Municipal Affairs of the Municipal Affairs Bureau. However, the entity is still required to pay the security deposit.

Occupation of public area specially intended for installations of hoardings, protective facilities and scaffolding

1. Hoardings and protective facilities
 - a) Issuance of a license for a period of 15 days or less 600.00
 - b) For each square metre or part thereof 20.00
2. A security deposit of a minimum of MOP2,000.00 or 20% of the license fee is payable for installations of hoardings, protective facilities or scaffolding.
3. Scaffolding
 - a) With protective hoardings Fee-exempt
 - b) Without protective hoardings, for a period of 5 days or less, each floor or corresponding area, each metre or part thereof 10.00
4. Mortar-troughs and step stools, for each day and for each square metre or part thereof 20.00
5. If it is confirmed that the activity is organised by a non-profit entity, exemption from the mentioned fees may be granted by the Administration Committee of the Municipal Affairs Bureau. However, the entity is still required to pay the security deposit.